

30 במרץ 2017

לכבוד :

מר שאול גולדשטיין

מנכ"ל רשות הטבע והגנים

בדוא"ל : [u.lishka@npa.org.il](mailto:u.lishka@npa.org.il)

שלום רב,

**הנדון : היעדרם של עלוני מידע, שלטי מידע ואתר אינטרנט של רשות הטבע והגנים בשפה הערבית**

אנו פונים אליך בבקשה שתפעל בהקדם האפשרי להגשת כל המידע למטיילים הזמין באתרים המנוהלים על רשות הטבע והגנים ואת אתר האינטרנט של הרשות לדוברי ערבית, הכל כפי שיפורט להלן :

1. עבודה רבה מקדישה רשות הטבע והגנים – הרשות הממשלתית האחראית, בין היתר, על ניהול שמורות הטבע והגנים הלאומיים – בהעברה ובהנגשה של מידע שימושי וחשוב על החי, הצומח, ההיסטוריה והסביבה באתרים שבאחריותה, ובהעשרת ידיעותיהם של מטיילים לגביהם. את השפע המבורך הזה יכולים המטיילים למצוא באתר האינטרנט של הרשות, בעלוני המחולקים בכניסה לשמורות הטבע והגנים ובשלטי מידע המוצבים לצד השבילים באותם אתרים.
2. מבדיקה שערכנו עולה כי כמעט כל המידע האמור זמין בשתי שפות בלבד – עברית ואנגלית. מידע בשפה הערבית, שפה רשמית במדינה, ושפת האם של יותר מעשרים אחוז מאזרחיה, לא ניתן למצוא כמעט בכלל, למעט על שלטי האזהרה.
3. זהו פער ממשי בשירותים שמציעה הרשות לבאים בשערי אתריה, ולדורשים את שירותיה, בין האוכלוסייה הערבית לבין האוכלוסייה היהודית. הפער הזה מגיע לכדי הפליה של ממש.
4. בעמוד "מי אנחנו" באתר האינטרנט של הרשות נכתב, כי "הרשות היא רשות ממשלתית, גוף ציבורי המחזיק בנאמנות, בשם הציבור, חלק מנכסי הכלל : שמורות טבע וגנים לאומיים. נכסים אלו אינם שייכים רק לדור הנוכחי והרשות מחויבת אליהם כאל פיקדון עליו יש להגן לטווח הארוך, גם בעבור הדורות הבאים."
5. כמו שנכסי הטבע אינם שייכים רק לדור הזה, כך גם אינם שייכים לכלל הציבור בישראל, ובכלל זה לציבור הערבי.
6. בפסק הדין שחייב ערים שבהן מתגוררים יהודים וערבים להבטיח שהשילוט יהיה גם בערבית קבע בית המשפט הגבוה לצדק : "השפה ממלאת תפקיד מרכזי בקיום האנושי של הפרט ושל החברה. באמצעות השפה אנו מבטאים את עצמנו, את ייחודנו ואת זהותנו החברתית. טול מהאדם את שפתו, ונטלת ממנו את עצמו." (בג"ץ 4112/99 עדאלה נ' עריית תל אביב יפו, פ"ד נו(5) 393, 414 (2002)).

6. זאת ועוד, אי שילובה של השפה הערבית אף מנוגד לתכליתו של חוק איסור הפליה במוצרים, שירותים ובכניסה למקומות בידור ולמקומות ציבוריים תשס"א-2000, אשר בא למנוע הדרה ואי-מתן שירות שווה, בפרט לקבוצות שסבלו מהפליה ומהדרה חברתית היסטורית.

7. אחתום את הדברים בסיפור אישי. הח"מ טיילה עם משפחה ועם חברים בשבת בשמורת הבניאס. בכניסה קיבלו ילדי את עלון המידע בעברית, ילדם של בני המשפחה הנוספת לא יכול היה לקבל עלון כזה בשפתו. עמדו שני ילדים בני 10, חברים מיום לידתם, מול מבוגרים נבוכים וביקשו לדעת איך זה יכול להיות. כמוצא מן המבוכה הובטח להם כי נפעל בכל דרך אפשרית, מול כל הגורמים הרלוונטיים, כדי שיוכלו, בעתיד הקרוב, ליהנות באופן שווה מהשירותים האמורים.

8. נבקש, אם כן, לתרגם את כלל המידע שהרשות מציעה לציבור לשפה הערבית.

בברכה

רוני פלי, עו"ד

העתק: עו"ד אופיר בר טל, היועץ המשפטי לרשות הטבע והגנים, בדוא"ל: [u-mishpatit@npa.org.il](mailto:u-mishpatit@npa.org.il)